

Scena III
SANDRINA, poi NARDO.

Recitativo

SANDRINA
SANDRINA
NARDO

Del - la ne - mi - ca sor - te quan - te vi - cen - de mai fi - nor sof -

Continuo
(Cembalo,
Violoncello)

3

fer - si! Tra - fit - ta, ab - ban - do - na - ta dall' a - man - te sot - to spo - glie men - ti - te, in e - ser -

6

ci - zio a - biet - to son con - ten - ta pas - sa - re i gior - ni mie - i. Al - men po - tes - si, oh

9

De - i! l'in - gra - to ri - ve - der: ma che mi gio - va co - si strug - ger - mi in pian - to... Mar - che -

NARDO

46 4.

Dritter Auftritt
SANDRINA, hernach NARDO.

SANDRINA

Grausames Schicksal! wie lange willst du mich noch verfolgen? Von dem einzigen Gegenstande, der mir so teuer ist, aus blinder Eifersucht verwundet und dann verlassen, muß ich meinen Stand ver-

leugnen und unter erborgter Kleidung bei niedriger Arbeit meine Tage hinweinen. Und doch — wollte ich alles vergessen, könnte ich den Undankbaren nur noch einmal sehen — . . .

12

SANDRINA

NARDO

si - na... Ah ta - ci per pie - tà, po - treb-be al-cu - no qui a-scol - tar - ti. Siam so - li, nè v'è al -

15

SANDRINA

cun che ci sen - ta. Tu sa - i, che l'an-no è scor-so da quell' in - fau - sta not - te, che il Con -

18

ti - no Bel - fio - re in - va - so da u - na paz - za ge - lo - si - a mi tra - fis - se spie -

21

NARDO

ta - to, ed all' i - stan - te cre - den - do - mi già mor - ta mi la - scio, si par - ti. Che brut - to

6

NARDO

Gnädige Frau! ...

SANDRINA

Unvorsichtiger, schweige! Wenn dich jemand hörte ...

NARDO

Wer soll uns hören? Wir sind ja allein.

SANDRINA

Du weißt, daß heute die Jahreszeit jener traurigen Nacht ist, wo der Graf Belfiore, aus toller Eifersucht gereizt, auf mich den Degen zog, mir eine tödliche Wunde versetzte und, als er mich tot glaubte, eifertig die Flucht nahm?

NARDO

O des abscheulichen Zufalls! Ich muß weinen, sooft ich daran denke.

24

SANDRINA

ca - so! In ri - pen - sar - lo so - lo mi scap - pa - no le la - gri - me. Ah ca - ro

27

ser - vo, sai pur, che a so - lo og - get - to di ri - tro - var l'a - man - te, in que - ste spo - glie te - co m'in -

30

dus - si an - dar ra - min - ga, e o - gnu - no mio cu - gi - no ti cre - de. Ma

33

NARDO

qui - vi giun - to ap - pe - na, si pre - pa - ran per me nuo - vi di - sa - stri. Ma quel - la, per - do -

SANDRINA

Du weißt, mein treuer Robert, daß ich, bloß in der Absicht, meinen Geliebten aufzusuchen, mich in diese Kleider gesteckt und mit dir, den man für meinen Vetter hält, mich unerkant in die Welt gewagt habe. Nun bin ich kaum eine kurze Zeit hier und schon droht mir ein neues Ungewitter.

NARDO

Ungewitter? Wo soll das herkommen? Wir sind in guten Händen. Der Herr Amtshauptmann liebt Sie ja, und er . . .

36

na - te, mi pa - re fre - ne - si - a: giac - chè la sor - te ci ha

38

fat - to ca - pi - ta - re in que - sto bel sog - gior - no, o - ve dal Po - de - stà voi sie - te a - ma - ta ...

41 SANDRINA

Que - sto mo - ti - vo ap - pun - to or mi spro - na a par - ti - re, ve - der - mi a - stret - ta i so - spi - ri, le

44

sma - ni - e, i rim - pro - ve - ri u - di - re in o - gni i - stan - te d'un im - por - tu - no a - man - te ...

SANDRINA

Eben seine Liebe ist's, die mich zwingt, auf meine Abreise zu denken. Wie kann ich die ewigen Seufzer und die unaufhörlichen Zudringlichkeiten eines ungestümen, lächerlichen Liebhabers länger aushalten, ohne ...

NARDO

Ei zum Henker! wer kann Sie denn zwingen, ihn zu lieben? Machen Sie es wie andere Frauenzimmer — schmeicheln Sie ihm zum Schein! Verstellen Sie sich — bohren Sie ihm den Narren! Wie es jetzt bei den Weibern Mode ist!

47 NARDO

Eh, si - gno - ri - na, chi v'ob - bli - ga ad a - mar - lo? Se - gui - ta - te lo stil dell' al - tre

50

SANDRINA

don - ne: fin - ge - te, lu - sin - ga - te - lo, fa - te - gli quat - tro smor - fi - e. Oh non mi pia - ce

53

que - sto mo - der - no sti - le: nem - men per gio - co io vo - glio ar - der di nuo - vo a - mo - re; il cuor de -

56

gl'uo - mi - ni già co - no - sco ab - ba - stan - za; vo' su - bi - to par - ti - re... (vuol partire)

SANDRINA

Diese Mode ist nicht für mich! und ich wollte auch selbst zum Zeitvertreib es nicht wagen, mich in eine neue Liebe einzulassen. Ich kenne zu sehr die Gefahr, die man bei Männern läuft! Ich will sie alle fliehen.
(will gehen)

RAMIRO e detti.

RAMIRO ⁵⁹⁼¹ NARDO RAMIRO

Gl'uo-mi-ni s'han d'a - mar, non da fug-gi - re. E di - ce mol - to be - ne. Ah per-chè ma - i voi

4 SANDRINA RAMIRO

gl'uo - mi - ni ab - bor - ri - te? Per - chè fin - ti e in - co - stan - ti... Ep - pur vi

6

so - no degl' uo - mi - ni fe - de - li; io tal mi van - to a - mai no - bil don -

8 *Ausführungsvorschlag:* (da sè) ed al : lor

zel - la (ahi ri - mem - bran - za!) ed al - lor ch'io m'of - fer - si ad u - nir - mi con

Vierter Auftritt
RAMIRO, Vorige.

RAMIRO (der die letzten Worte mit angehört und SANDRINA aufhält.)
Lieben müssen Sie die Männer, nicht fliehen.

NARDO
Das war ein gescheites Wort.

RAMIRO
Was für Grund haben Sie denn, die Männer zu hassen?

SANDRINA
Ihre Untreue, Eifersucht und Falschheit.

10

le - i, l'em - pia mi spro - na, mi tra - di - sce, mi la - scia e m'ab - ban -

12 SANDRINA

do - na. Ec - co li! tut - to il ma - le già pro - vie - ne da noi,

15

po - ve - re don - ne, che fier de - sti - no è il no - stro! Pa - ce non v'è per noi, nè con - ten -

18

tez - za, nè ci ser - ve la gra - zi - a e la bel - lez - za.

RAMIRO

Und doch gibt es Männer, die alle diese Fehler nicht haben. Ich selbst darf mich darunter zählen. — Ich liebte eine junge, reizende Person von Stand, mit dem reinsten, aufrichtigsten Herzen. Die Zeit unsrer Verbindung war da; doch, unglückliche Erinnerung! statt ihre Hand mir zu reichen, vergaß sie Ehre, Pflicht und Schwüre; verließ mich beschimpft, verraten, und...

SANDRINA

Da haben wir es! Wir armen Mädchen müssen die Schuld tragen! Wir sind der Ursprung allen Übels. Armes Frauenzimmer! wie hart ist doch unser Schicksal! Weder Schönheit noch Verstand kann uns glücklich machen.